

Letter from the Editor

With the successful launch in the new format, the *Eastern Mediterranean health journal* (EMHJ) has entered its sixteenth year! The Journal went through many vicissitudes before acquiring its present polished look and achieving monthly publication. The response to the new format from the Regional and worldwide community of authors, reviewers, readers and librarians has been remarkable. We acknowledge with gratitude the support of the new Editorial Board members.

We are hopeful that this new team of guardians, under new leadership, will take the Journal to new heights in scientific content, variety of contributions and quality and style of publication. Our thanks are also due to the contributors of the research and policy articles to the Journal and to our esteemed reviewers who have been, and will continue to be, the driving force behind the continued improvement in quality. And last but not least, we would like to thank all our readers, who have made it possible for us to maintain publication since the inception of the EMHJ in 1995.

EMHJ is looking at exploring greater utilization of web technology and tools, for example pre-print publication and online only publication, and will keep readers and authors informed about these editions [electronic versions of the Journal]. In the past few years, EMHJ has received many more submissions than it can publish. With our new policy, aimed at improving quality and including new sections, the ultimate goal is to publish no more than 10–12 original research articles each month. Therefore, in the near future we may decide to publish some articles online only. Authors will be made aware of this policy before it is initiated and before they submit articles. We will announce the criteria for online only publishing in future issues of the Journal.

The majority of papers published so far in the EMHJ have needed extensive editing, both technical and language editing, and each paper takes considerable time to complete the process, involving considerable cost. This illustrates the need to train researchers in writing papers (and also in conducting research) but in addition, in the interests of quality, the need for the Journal to apply more stringent acceptance policies. In light of this, EMHJ will shortly announce training programmes on "Writing a journal article and getting it published" and "Peer review of biomedical research papers" in collaboration with the Research Policy and Cooperation (RPC) and Editorial, Graphics & Publishing Support (EGP) units of the World Health Organization Regional Office for the Eastern Mediterranean.

رسالة من المحرر

يتزامن إطلاق المجلة الصحية لشرق المتوسط بنجاح في ثوبها الجديد، مع مرور 16 عاماً على إصدارها. وقد مرت المجلة بالعديد من المتغيرات قبل أن تصل إلى شكلها الحالي وما تتسم به من إتقان وتجويد وتفنن، وإلى إصدارها في أعداد شهرية. وكان من الجدير بالتنويه والإشادة أن الاستجابة التي أبدتها مجتمع الكتاب، والمراجعين، والقراء، وأمناء المكتبات على الصعيد العالمي والإقليمي للشكل الجديد للمجلة كانت رائعة.

ونحن نتقدم بالعرفان والتقدير لما قدمه أعضاء مجلس التحرير الجدد من دعم، أملين أن يأخذ هذا الفريق الجديد من المهتمين بأمر المجلة في ظل القيادة الجديدة لها إلى أفاق جديدة من حيث المحتوى العلمي، وتنوع الإسهامات، وجودة النشر وأسلوبه. والشكر موصول للمساهمين في المقالات البحثية والمتعلقة بالسياسات في المجلة، وللمراجعين الموقرين الذين كانوا وسيظلون القوة الدافعة للارتقاء المتواصل بالجودة. وأخيراً وليس آخراً، نودُّ أن نعرب عن خالص تقديرنا للقراء الأعزاء لتحفيزهم لنا على مواصلة النشر منذ بداية إصدار المجلة الصحية لشرق المتوسط في عام 1995.

والمجلة تتطلع إلى الاستفادة من تكنولوجيا الموقع الإلكتروني وأدواته بشكل أكبر مثل استخدام المطبوعات قبل الطباعة، والمطبوعات الإلكترونية فقط، مع إحاطة القراء والكتّاب بهذه الإصدارات [النسخ الإلكترونية من المجلة]، ففي السنوات القليلة الماضية، تلقت المجلة مقالات أكثر بكثير مما يمكنها نشره. وفي ظل سياستها الجديدة التي تهدف إلى تحسين الجودة وتضمين أقسام جديدة، فهدفتنا النهائي هو نشر ما لا يزيد عن 10 إلى 12 مقالة بحثية أصلية كل شهر.

ومن ثم، ففي المستقبل القريب قد نقرر نشر بعض المقالات على الموقع الإلكتروني فحسب. وسيتم إحاطة المؤلفين بهذه السياسة قبل تطبيقها وقبل تقديمهم لأي مقالات. كما سنعلق معايير اختيار المقالات التي سيتم نشرها إلكترونياً فحسب في إعداد المجلة القادمة. إن غالبية الإصدارات التي نشرت حتى الآن في المجلة تطلبت نوعاً مكثفاً من التحرير، سواء تقنياً أو لغوياً مما استغرق وقتاً كبيراً، وتكلفة كبيرة أيضاً في تنقيح كل ورقة لإتمام العملية. وهذا يشير إلى الحاجة إلى تدريب الباحثين على كتابة الأوراق (وإجراء البحوث) توجهاً للحصول على درجة رفيعة من الجودة وللمساعدة المجلة على تطبيق سياسات للقبول أكثر صرامة. وعليه ستقوم المجلة قريباً بالإعلان عن برامج للتدريب على «كتابة مقالات للمجلة بغرض النشر» ومراجعة الزملاء للأوراق البحثية الطبية البيولوجية، بالتعاون مع قسم التحرير والنشر وطباعة المنشورات وقسم سياسات البحوث والتعاون البحثي في المكتب الإقليمي.